УведомленРе оР оР дРеР сРользованР лРчнойР нфоРмацР

Дата вступлм в смлумам ой рм акцм : 22 августа 2014г.

ДАННОЕР УВЕДОМЛЕНИЕР СОДЕРЖИТР ИНФОРМАЦИЮР ОР ВАШИХР ПРАВАХ, СВЯЗАННЫХ СР ЛИЧНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ, ВНЁМ ЮПИСАНО, КАКР ХИРУРГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР GRAMERCY МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИР АСКРЫВАТЬР ВАШИР МЕДИЦИНСКИЕР ДАННЫЕ, ИР КАКР ВЫР МОЖЕТЕР ПОЛУЧИТЬР ДОСТУПР КР ЭТИМР ДАННЫМ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНОР ОЗНАКОМЬТЕСЬР СР ЭТИМР УВЕДОМЛЕНИЕМ. ВЫР МОЖЕТЕ ВЗЯТЬ С СОБОЙ ЭТОТ ДОКУМЕНТ.

В деньР оведенР оРеРацР вам необходРмо будет ознаРомРтьсР одР сатьР одтвеРжденРеР олученР данногоРуведомленР . ВыР таРжеРможетеР очРтатьРфоРмуРэтогоР одтвеРжденР наРнашемР веб-сайте.

ДанноеР уведомленРеР еРеведеноР наР дРугРеР зыР таРжеР едставленоРвРдРугРхРфоРматахРвРсоответствР сРтРебованР мР ЗаРонаРоРзащРтеР авРтРажданРсРогРанРченнымР возможностРмР (ADA). ОбРатРтесьРв ХР у г чесР й центР Gramercy оРтелефонуР 212.254.3570 лР фаРсуР212.254.3572. ТаРжеРвыРможетеРзагРузРтьР оР ю доРумента с нашего веб-сайта.

Согласмомзакомоматмльствум Хмрургмчмскмймцм трм Gramercy обмвам сохрам тьм комфм ц альмостьм вашмхм защмщём ыхм цм скмхм ам ых. Этм а ы сом ржат всмзапмс о состом вашмгомз оровьм, включам ографмчмскм свм , которым созма ы Х рургмч скм цм тром Gramercy лм получм ым отм ругмхм поставщмковм цм скмх услуг.

Мым обмвамы прм оставмтьм вам увм о лм ом ашмх правовыхм обмвам остмхм порм км спользовам лмчмойм формацм , свмвам ойм с вашм ц скм а ым . Этм правовым обмвам остм порм окм спользовам л ч ойм формацм опмсамы вм а ом

увм о лм . Х ругмч скмй цм трмGramercy обмзумгсм выполм тьм трмбовам а огомувм о лм л увм о лм , йствующмгом ам ом тм спользовам лм раскрытм вашмхм защмщём ыхм цм скмх ам ых.

Х ругмч скмй цм трмGramercy т правом зм тьмусловм ам огом увм омлм прм атьм любым овым правмла, касающм см защмщём ыхм цм скмх ам ых, которымум ас храм тсм. Помтрмбовам ю пацм там прм оставлм тсм копм любогом зм ём огом увм о лм . Пацм т ожмг получмтьмкопмю т кущмгомувм о лм вм ашм офмсмв любомврм .

<u>ИсРользованРеР асР ытРеРвашРхРзащРщённыхРмедРцРнсР хР данных, не тРебующРе вашего согласР</u>

Х ругмч скмй цм тр Gramercy ожмгм спользоватьм раскрывать вашм защмщём ым цм скм ам ым б з вашмгомп сьм огомсогласм лм разрмшм лм осущмствлм опрм лём ыхмвм овмл чм , платёжмыхм цм скмхм опмрацмй. Сущмствуютм которым ограм чм спользовам раскрытм цм скмхм свм й, которым включаютмрмгмстрацмом ым ругм ам ым омпацм тах, которым оказываютсм лм когма-лмбомоказывалмсьмуслугм помпмнм юм псмхмчмскогом заболмвам , арушм развмгм , алкоголмзмам лм аркотмчмскоймзавмсм остм. Такжм сущмствуютм ограм чм пом раскрытмю рмзультатов амалмзам а ВИЧ.

Еслм любоймругоймзаком, включам заком штата, запрмщамгм лм атмр альмо ограм ч вамг возможмостьм спользовам лм раскрытм , которым разрмшм ым согласмом закомум ом пмрм щам остм помотчмгмостм страховам зморовьм (HIPAA), Хмругмчмскмймцм трм Gramercy бум тмвыполм тьмтрмбовам пом спользовам юм раскрытмюм ам ых болм строгого закома.

ЛеченРеР ожмг включать:

- Обмспмнм , коорм ацм цм скмх услугм лм управлм ом лм сколькм поставщмкам цм скмх услуг;
- Комсультацм жмум поставщмкам цм скмхм услуг, касающм см пацм та;
- Направлм км ругм поставщмкам лмлмнм ;

• Направлм вм тмрматым лм прмстармлых, ам патроматмом воспмтам лм вморгам зацм , зам ающм см ц скм ухомом а о у. Напрм р, Х ругмч скмй цм трмGramercy ожмг р шмть, чтом вам трмбуютсм услугм опрм лём огом спмцмалмста. Прм аправлм васмкм ругомумврачумХмругмчмскмймцм трмGramercy ожмг пмрм авать вашм цм скм ам ым этому врачу.

Платёжные опмрацм огут включать:

• Ммры, прм прм ам ым Х ругмч скм цм тром Gramercy лм получм оплаты за оказам ым вам услугм;
• Опрм лм вашмгом правам ам льготмом обслужмвам лм покрытм цм ской страховкм;
• Урмгулмровам прмгм з йм свмзьмс вашмй страховоймкомпам йм по вопросам оплаты;
• Взыскам оплаты за оказам ым вам услугм;
• Обзорм цм скмхм услугм обсужм см вашмймстраховойм компам й обхом остм прм оставлм комкрмг ыхм ц скмхм услугм процм ур, хм покрытм вашм пламом цм скогом страховам , цмлмсообразмостм оказывам ойм помощм лм обосмовам взм ам ой платы;
• Получм прм вармт льмогомс ртмф катам прм вармт льмогом разрмшм лм оказам вам услуг.

МедРц нсР е оРе ацР огут включать:

• Сообщм поставщмкам цм скмхм услугм пацм там формацм о ругмх вм ах лмнм ;
• Выполм оцм км качмствам улучшм прм оставлм ых услуг;
• Выполм оцм к р зультатовм разработка клм ч скмх правмл;
• Разработкам протоколов, вм пацм товм лм коорм ацм оказывам ых услуг;
• Провм лм оргам зацм цм скогомосмотра, юрм чмскогом обслужмвам аум торскмхм ропрм тмй.

Напрм р, Х ругмч скмйм цм трм Gramercy ожмгм спользоватьм свм о вашм агмозм, л чм го р зультатахм лм опрм лм качмствамоказывам ыхм ам услугм лм лм оцм км эффмктмвмостм вашмгомл чм помсравм ю см ругм пацм там в а алогмч ыхм смтуацм х.

Х ругмч скмй цм трмGramercy ожмг свмватьсм с вам помг л фомум лм помпочтм, чтобым апом атьмомвмзмтахмкмврачу. Вым олжмым увм ом тьм ас, слм ж ламгм, чтобы вас увм о л л о вмз тах.

Бмзм вашмгом пмсьм огом согласм ым ожм сообщатьм вашм защмщём ым ц скм а ы члм а вашмй с ьм лм рузьм , которым огутмучаствоватьмвмвашм лмнм лм ухом . Мм ц скм ам ым огутмпрм оставлмгьсм б з разрмшм ром т люм лм опмкумум рмбёмка; опмкумум способмогомвзрослогомчмловмка; цм скойм оргам зацм , указам оймвм цм скойм овмрм остм способмогом пацм та; лм лмчмомум прм ставмтмлюм супругам лм покоймогом пацм та.

Вм которыхмслучамхмХмрургмчмскомумцм трумGramercy разрмшм ом спользоватьм лм раскрыватьмвашм защмщём ым цм скм ам ым б з вашмго согласм лм разрмшм .
Н ж прмвом тсм прм ры этмх случамв:

- **ЕслР этоР азРешеноР лР тРебуетсР заРоном.** Вм которых случамхм ы обмзамы сообщатьм вм уальмым цм скм ам ым вм комп тм т ы оргамы, апрм р, сотрум кам правоохрам тмльмыхм оргамов, в сум б ым оргамым лм в госумарствм ым учрмжм . Напрм р, ым обмзамым сообщатьм ом жмстоком обращм , прм брмжм обмзам остм , бытовом асмлм лм которыхм вм ах тмл с ых поврмжм й.
  Мымобмзамымсообщатьмобмогм стрмльмыхмрам хм лм любыхм ругмхм рамахм вм правоохрам тмльмым оргамы, слм тсм остаточмом осмовам полагать, чтомрама былам а с а вм рмзультатм прмступлм . Свм ом состом псмхмчмскогом зморовьм огутм сообщатьсм вм правоохрам тмльмым оргамым лм форм ровам об очмвм о прмступлм в ашмх пом щм х.
- **ОбщественноеР здРавоохРаненРе.** Мым ожм сообщатьм цм скм свм , зам сключм ам ыхмо л чм , которым госумарствм ым оргамам лм оргамам змравоохрам , опрм лём ым вм закомо атмльствм, послм получм отм хм пмсьм ого запроса.
  Мым олжмы сообщать о положмт льмых рмзультатах а алмзам а ВИЧм вм оргам эпм ологм штата. Мым такжм ожм сообщатьм ом рмзультатахмамалмзам амВИЧм ругм поставщмкам услугм лм лмцам, слм сущмствумг опасмость заражм .

• Мым ожм сообщмть в оргам эпм ологм штата фам лмюм любогом лмца, котором тмсмом комтактмровалом см ВИЧ-фмцмровам ым пацм том. Помзакомум ым олжмымсообщатьмом прм полагам ом жмстоком обращм см тьм , прм брмжкм обмзам остм ж стоком обращм с р бёмком в утробм атмрм, ом ожм раскрыватьрмзультатымамалмзам амВИЧмвмсвмзм смэтм сообщм лм сум бмым прмслм овам прм полагам огом жмстокогом обращм лм прм брмжкм обмзам остм . Мым ожм прм оставмтьм цм скм свм , включам свм ом лмнм рмзультатымамалмзам амВИЧ, Управлм юмпомкомтролюмзам промуктам лмкарствам США, слм этомтрмбумгсм фм ральмым закомомат льством. Мым ожм сообщатьм цм скм свм , зам сключм рмзультатовмамалмзам амВИЧ, лм вымвлм фактовм жмстокогом обращм лм прм брмжкм обмзам остм см пожмлым люмьм см согласм пострамавшмго, лм слм этом обхом ом лм прм отвращм с льмогомврм а. Свм огутм сообщатьсм лм вымвлм случамвм бытовогом асмлм , слм обхом о защмт тьмпацм там лм общмствм остьмотм ум ойм лм сущмствм ой угрозы.

• **МеРоР тР оР онтРолюРздоРовьР.** Мым ожм сообщатьм цм скм свм , включам ам ым о л чм , вмотвмгм ам пмсьм ом трмбовам отмлюбогомфм ральмогомгосумарствм огом оргамам лм оргамам штатам лм осущмствлм прм усмотрм ойм закомом т льмостм, апрм р, лм управлм аум там , провм фм амсовыхмаум тов, комтролм оцм км програм , провмркм л цм зм лм с ртмф ката учрмжкм лм отм льмых л ц. Рмзультатымамалмзам амВИЧм огутмпмрм аватьсм вмфм ральмыйм госумарствм ыйм оргам лм оргам штатам бмзм пмсьм огом разрмшм , зам сключм оргамамэпм ологм штатамсмцмлью аблюм , расслм овам лм комтролм ф кцмом ыхм заболмвам й.

• **ЮР д чесР еР адмРн стРатРвныеР оцедуРы.** Мм ц скм свм пацм та, включам ам ы о л чм р зультатыма алмзам амВИЧ, огутмраскрыватьсм вмсоотвмгствм смзаком ым прмказом сума. Повмсткамвмсум, помп сам ам сумьёй, влм тсм остаточмым осмовам лм раскрытм всмхм цм скмхм свм й, зам сключм рмзультатовм амалмзам ам ВИЧ. Мым такжм ожм сообщатьмвашм цм скм свм помтрмбовам юм олжмостмогом л ца правоохрам т льмых оргамов,

- **оР**Длм т ф кацм лм обмаружм помозрмвам ого, бмглогом прмступм ка, важмого свм т лм л пропавшмго чмловмка;
- **оР**Длм сообщм ом жмртвм прмступлм , слм в опрм лём ыхм ограм чм ыхмобстомг льствахм ым ожм получмтьмсогласм этого лмца;
- **оР**Длм сообщм о см ртм, которуюм ымсчмтам рмвультатом прмступлм ;
- **о** Длмсообщм о прмступмо повм в ашм учрмжм ;
- **оР**Вмэкстрм ыхмслучамх: лм сообщм омпрмступлм ; лм сообщм омрасположм стам лм жмртвахмпрмступлм ; лм лм т ф кацм , опмсам лм опрм лм положм лмца, совмршмвшмго прмступлм .

• **МеРоР тР , свРзанныеРсоРсмеРтью.** Мым ожм раскрыватьм цм скм свм пацм та, зам сключм ам ыхмо л чм , кором рум лм патологоаматомум лм провм цм скогом свм тмльствам лм расслм овам обстомгмльствм см ртм. Вм которых случамхм огут раскрыватьсмр зультаты амалмзам а ВИЧ.

• **ИсследованР .** Вм которых случамхм только послмопрм лём огом утвмржмём огомпроцмссам ым ожм спользоватьм раскрыватьмвашм цм скм ам ым л провм сслм овам .

• **ВоР збежанРе сеРъёзной угРозыРдлР здоРовьР лР безоРасностР.** Мым ожм сообщать фам л юм пацм там ругм р л вамт ым ам ы в Мм стмрство трамспорта США, слм счмтамгсм, что зрм пацм та, гомф з ч ском лм псмх ч ском состом влм тм ам гом способмостьм вм остаточмойм лм обычмойм рм управлмгьм трамспортмым срм ством. Мм ц скм свм , включам ам ы ом л чм р зультатым а алмзам а ВИЧ, огутмраскрыватьсм, слм этом обхом ом лм защмтым пацм там лм общмствм остм отм ум ойм сущмствм ой опасмостм.

• **КомРенсацР аботнР ам.** Мым ожм раскрытьм вашм цм скм ам ым в объём , обхом ом лм опмсам любойм травмы, за которую работм ку полагамгсмкомпм сацм .

• **ВоеннослужащРеР ветеРаны.** Еслм вым влм т сьм вом ослужащм , ым ожм раскрыватьмвашм цм скм ам ым вмсоотвмгствм смгрмбовам закомоматмльства. Мымгакжм ожм сообщатьм цм скм ам ым обм острам ыхмвом ослужащмхмвм соотвмгствующм острам ым вом ым вм омствам согласмом трмбовам закомоматмльства.

• **МеРыР оРобесРеченРюРнацРональнойРбезоРасностР азведРе.** Еслм этом разрмшм ом закомом, ым ожм сообщатьм вашм

цм скм ам ым комп тм т ым фм ральмым олжмостмым лмцам, зам ающм см вопросам развм км, комтрразвм км ругм вопросам ацмомальмоймбмвопасмостм вмсоотвмгствм см трмбовам закомомат мльства.

Х ругмч скмй цм трмGramercy обмзумгсм вмостальмыхмслучамхм спользоватьм лм раскрыватьм вашм защмщём ым цм скм ам ы б з вашмго пмсьм ого разрмшм . Вым ожмгм отозвать таком разрмшм вмлюбом врм , зам сключм тмхмслучамв, вмкоторыхм Х ругмч скмй цм трмGramercy ужм прм прм лм рымв этоймсвмзм. Любоймотзывм олжм бытьмвмпмсьм оймформ , олжм касатьсм комкрмгмогомразрмшм (апрм р, “Моёмразрмшм отм1 варм 2014г.”) бытьмпомп сам с указам атымсам замв т лм лм гом полмо очмым прм ставмг лм . Отзывмвступамг в с лумвм ьм гом получм в Хмрургмч ском цм трмGramercy.

ВашР ава, асающРесР вашРхР защРщённыхР медРцРнсР хР данныхР

ПРавоР тРебоватьР огРанРченР наР сРользованРеР асР ытРеР вашРхРзащРщённыхРмедРцРнсР хРданных. Вым ожмгм трмбоватьм ввм ограм чм йм ам которым вм ым спользовам раскрытм вашмх защмщём ыхм цм скмхм ам ыхмХ ругмч скм цм тром Gramercy лм осущмствлм лмнм , оплатым лм провм цм скмх опмрацмй. Вым олжмымпрм оставмгьмгаком трмбовам вм пмсьм оймформ . Мым обмзамы соглашатьсм с вашм трмбовам , ом слм ымсм согласм см, ым олжмымбум гомвыполм ть, зам сключм случамв, когма вашм защмщём ым цм скм ам ым обхом ым лм выполм экстрм огомімнм . Вмгаком случам этм ам ым огутмбытьмсообщм ымгольком поставщмкум цм скмхмуслуг, которыйм зам амгсм вашм лмнм . Такжм ограм чм прм тсм, когмам отм асм трмбумгсм сообщмгьм опрм лём уюм цм скуюм формацмю.

ПРаво на ознаРомленРеР олученРе вашРх медРцРнсР х сведенРй. Вым тм правом а озмакомлм / лм получм копм вашмхм цм скмх свм й, зам сключм псмхотмрапмвтмч скмх запмс йм лм формацм , составлм оймлм спользовам (лм прм полагам огом спользовам) вмгражмамском, крм альмом лм ам стратмвмом сумопромзвомствм. Х ругмч скмй цм трмGramercy

ожмгмотказатьмвм оступм вм ругмхмобстомгмльствах. Вмтаком случам ум васм стьмправомозмакомлм смэтм отказом. Мым ожм взм атьм обосмовам уюмоплатумзамкопмровам вашмхм ам ых. Запросм оступамкм ц скм а ы пацм там

ПРавоРнаРуведомленРеРоРнеР авомеРномР сРользованР вашРхР защРщённыхРмедРцРнсР хРданных. Вым тм правом амполучм увм омлм ом правом рмом спользовам вашмхмзащмщём ыхм цм скмхм ам ых. Вым тмправомтрмбоватьм сообщатьмвм страховуюмкомпам юмомлмнм , котором быломполмостьюмоплачм ом вам . Трмбумгсм согласм ам спользовам лм раскрытм псмхотмрапмвтмч скмхм запмс ймпацм товм лм ам спользовам защмщём ыхм цм скмхм ам ыхмпацм товмвм аркмгм говыхмц л х. Вым тмправом прм ать участм в обм формацм й с ц льюм сбора срм ств.

ПРавоР наР внесенРеР зменРй. Вым тм правомтрмбоватьмотм Хмругмчмскогом цм трам Gramercy зм тьм которым змвашмхм цм скмхм свм й, покам этам формацм храм тсм лм спользовам . Вымолжмы прм оставмтьмэтомтрмбовам в п сьм ойм форм , вм которых случамх это трмбовам ожмг быть откломо. Форма трмбовам вм см зм йм

ОтчётРоР асР ытР сведенРйР едоставленР достуРаР нРм. Вым ожмгм потрмбоватьмпрм оставмтьмвам отчётмомраскрытм вашмхм защмщём ыхм цм скмх ам ых Х ругмч скм цм тром Gramercy вм т чм 6 л тмоматы такого трмбовам , ачм амот раскрытм ам ыхм послм 14 апрмлм 2003г. Тм , ым обмзамы в стм запмсм раскрытм ам ых, котором быломсм ламо согласмо помп сам о ум согласмюм лм разрмшм ю. Трмбовам оступамкм цм скм ам ым пацм там

Вым ожмгм потрмбоватьмпрм оставлм бумажмоймкопм ам огом увм омлм , слм омэтогомвымполучмлм лм согласмлмсьмполучатьм увм омлм в элмктром ом вм .

Любом л цом лм пацм тм ожмгм аправмтьмжалобумв Х ругмч скмйм цм трм Gramercy / лм струм змравоохрам соцмальмогом обмспмнм , слм ом счмтают, чтом хмправа, касающм см л ч ойм формацм , арушм ы. Длм помачм жалобымв Х ругмч скмй цм трм Gramercy обратмтмсь, пожалуйста, кмам страторумучрмжкм пом указам о ум ж а р су:

Jeffrey Flynn, CASC
Gramercy Surgery Center
380 Second Avenue, 10th Floor, Suite, 1000
New York, NY 10010
646-350-3326

Жалобум струмвмравоохрам соцмальмогомобмспмнм ожмом поматьмвмпмсьм оймформ лм вмэлмктром ом вм чмрмзмпорталм помачм жалобм см оптмчмскм распозмавам см волов, обычмойм почтой, помфаксум лм элмктром оймпочтм. Займ тм в разм л жалоб, касающмхсм закомамомпмрм щам остм помотчмгмостм страховам зморовьм (HIPAA), лм получм ополм тмльмойм формацм пом помачмжалобы в Управлм по гражмамскм правам.

Хмрургмчмскмйм цм трм Gramercy осущмствлм тм какм -лмбом рмпрмссмвмым йствм вм отвмгм ам жалобум любогом чмловмкам ом прм полагам ом лм фактмчмском соблюм лм арушм орм, касающмхсмлмчмых свм й.

[1] **ДанноеРуведомленРеР одготовленоРвРсоответствР сРзаРономРоР еРемещаемостР одотчетностР стРахованР здоРовьР (HIPAA), свод федеРальныхР авРл 45 C.F.R. 164.520**

Filename: 37919_AH_01_RUS_VIDV_FLDE_NPP 2014 Version
Directory: C:\Users\williamw.GSA\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\OLK5A36
Template: C:\Users\williamw.GSA\AppData\Roaming\Microsoft\Templates\Normal.dot
Title: NOTICE OF PRIVACY PRACTICES
Subject:
Author: RuthC
Keywords:
Comments:
Creation Date: 9/8/2014 3:35:00 PM
Change Number: 2
Last Saved On: 9/8/2014 3:35:00 PM
Last Saved By: Apex Translations Inc (Florian Deltgen)
Total Editing Time: 1 Minute
Last Printed On: 9/8/2014 3:58:00 PM
As of Last Complete Printing
Number of Pages: 9
Number of Words: 2,485 (approx.)
Number of Characters: 14,166 (approx.)